



Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Żory

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością

z siedzibą w Żorach

44-240 Żory ul. Wodociągowa 10



Żory, dnia 24.09.2026r.

Nr koresp.: W/ 304 /NL/ 577 /2026

Wykonawcy biorący udział w postępowaniu

dotyczy: wyjaśnienia (nr 1) treści Specyfikacji Warunków Zamówienia dla przetargu nieograniczonego na roboty budowlane pn. : „**Budowa przepompowni ścieków P61-1 wraz z przewodem tłocznym, siecią kanalizacji sanitarnej grawitacyjnej, odcinkiem sieci wodociągowej oraz modernizacja przepompowni ścieków P61 przy ul. Poprzecznej w Żorach**” nr. ref. NL/46/2026 na podstawie art. 376 ust. 1 pkt 1 oraz art. 132-139 w zw. z art. 378 ust. 1 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo Zamówień Publicznych (tj. Dz. U. z 2026 r. poz. 793) oraz aktami wykonawczymi do tej ustawy.

1. Działając na podstawie art. 135 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 11. września 2019 roku Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. Dz. U. z 2026 r. poz. 793) Zamawiający udziela odpowiedzi na pytania Wykonawców:

Pytanie 1:

Proszę o weryfikację danych dla przepompowni P61.

Na rysunku pompowni orurowanie oraz armatura ma średnicę DN80, natomiast średnica stopy sprzęgającej pompy została wydana jako DN100 (rys. 03 poz.13)

Dodatkowo w opisie projektu technicznego pompowni P61, w obliczeniach (na str. 13) została przyjęta średnica orurowania 100 mm.

Przy podanej wydajności pompy 20 l/s szybkość przepływu w rurociągu o średnicy DN80 wynosi około 4 m/s, co wygeneruje znaczne straty, szybsze zużycie armatury oraz uderzenia hydrauliczne.

Bardzo proszę o weryfikację i podanie informacji, dla jakich średnic należy dobrać pompy i stopy sprzęgające?

Czy docelowy punkt pracy pompy dla przepompowni P61 to 20 l/s przy wysokości podnoszenia 21,24 m?

Odpowiedź 1:

Zamawiający na podstawie art. 137 ust. 1 ustawy Pzp dodaje Kartę Nadzoru Autorskiego nr 2.

Karta Nadzoru Autorskiego nr 2 stanowi załącznik do niniejszego pisma.

Powyższa zmiana jest obowiązująca i stanowi integralną część SWZ.

tel./fax. 032/ 43-41-915, 032/ 43-41-473, 032/ 43-44-631 /632, e-mail. sekretariat@pwik.zory.pl , www.pwikzory.com.pl

NIP 651-14-81-877, Regon:276935231 Konto ING Bank Śląski S. A. O/Żory Nr 64-10501676-1000000402817035

Sąd Rejonowy w Gliwicach KRS 0000125454, Kapitał Zakładowy 125 619 000, 00 PLN

Informacje odnośnie przetwarzania danych osobowych przez PWiK Żory Sp. z o.o. znajdują się na stronie <http://pwikzory.com.pl/klauzula/>

Pytanie 2:

Teren na którym planowana jest inwestycja jest silnie nawodniony. Jak ma wyglądać odwodnienie wykopów podczas prac? Igłofiltr? Drenaż?. Czy projektant robił jakieś założenia w tym zakresie? Jeśli tak proszę o udostępnienie (ilości , rodzaj itp.)

Odpowiedź 2:

Zgodnie z dokumentacją projektową oraz STWiORB przyjęto występowanie zwierciadła wód gruntowych na głębokości ok. 1,5-2,0 m p.p.t. i przewidziano konieczność odwadniania wykopów prowadzonych poniżej poziomu wód gruntowych. Dokumentacja jednoznacznie wskazuje, że wodę gruntową należy odprowadzać z wykopów przy użyciu igłofiltrów oraz pomp poza obręb prowadzonych robót lub do zbiorników bezodpływowych.

Jednocześnie dokumentacja nie określa szczegółowego projektu technologicznego odwodnienia (ilości igłofiltrów, wydajności agregatów, długości sekcji odwodnieniowych itp.). Zgodnie ze STWiORB opracowanie szczegółowego projektu odwodnienia wykopów należy do obowiązków Wykonawcy i powinno zostać dostosowane do rzeczywistych warunków gruntowo-wodnych stwierdzonych na etapie realizacji robót.

Zamawiający wymaga uwzględnienia w ofercie wszelkich kosztów związanych z odwodnieniem wykopów, niezbędnych do realizacji robót zgodnie z dokumentacją oraz warunkami terenowymi.

Pytanie 3:

Przyjęto przewiert rurą PE DN400mm (odcinek S1.1-S2.1) przy spadku 0,7% i silnym nawodnieniu terenu. Z naszego doświadczenia wynika że nie da się zrobić przewiertu rurą PE z taką dokładnością i w takich warunkach. Dodatkowo metoda ta wymaga tzw rozbiegu do uzyskania założonej głębokości prawie 4m. nie da się wykonać tak założonego przewiertu i wpiąć do istniejącej sieci w zaprojektowanym miejscu. Należało by zrobić przewiert z rurą osłonową stalową lub bez rury osłonowej sztywnymi rurami przewodowymi np. kamionką lub modułami PP. Wnosimy o zmianę w tym zakresie na technologię pozwalającą wykonać przewiert w takich warunkach.

Odpowiedź 3:

Dokumentacja projektowa przewiduje wykonanie przejścia pod ciekiem Ruda metodą bezwykopową z zastosowaniem rury przewiertowo-osłonowej PEHD RC SDR11 DN400 oraz ułożeniem w niej przewodu kanalizacyjnego. Rozwiązanie zostało zaprojektowane z zachowaniem minimalnego zagłębienia wynoszącego 1,5 m poniżej dna cieku oraz zgodnie z obowiązującymi normami dla technologii bezwykopowych.

Projekt nie ogranicza zastosowania konkretnej technologii wykonawczej przewiertu poza wymaganym efektem końcowym oraz parametrami użytkowymi przewodu. W przypadku, gdy Wykonawca uzna, że z przyczyn technologicznych zasadne jest zastosowanie alternatywnego rozwiązania (np. rury stalowej osłonowej lub innej technologii przewiertowej), dopuszcza się przedstawienie rozwiązania zamiennego pod warunkiem:

- zachowania parametrów hydraulicznych projektowanej kanalizacji,
- zachowania rzędnych projektowych i miejsca włączenia,
- uzyskania wymaganych uzgodnień i akceptacji Projektanta oraz Zamawiającego,
- wykonania rozwiązania bez pogorszenia trwałości i funkcjonalności układu.

Na etapie postępowania Zamawiający nie przewiduje zmiany rozwiązań projektowych wskazanych w dokumentacji.

W związku z powyższą odpowiedzią na pytanie Zamawiający na podstawie art. 137 ust. 1 ustawy Pzp modyfikuje:

1) Załącznik nr 1A do SWZ – Wykaz Cenowy. Zmodyfikowany Załącznik nr 1A stanowi załącznik do niniejszego pisma.

Powyższa zmiana jest obowiązująca i stanowi integralną część SWZ.

2) Zapis w Załączniku nr 6 do SWZ- wzór Projektowane postanowienia umowy (dalej „umowa”) w § 14. „Płatności” ust. 1, który otrzymuje brzmienie:

„Strony ustalają, że rozliczanie robót będzie dokonywane na podstawie faktur częściowych wystawianych po wykonaniu i odbiorze przez Zamawiającego **odrębnie dla pozycji nr 1,2,3,4,5,6,7 dla Etapu I oraz pozycji nr 1,2 dla Etapu II określonych w Wykazie cenowym stanowiącym załącznik do umowy.** Podstawę do wystawienia faktur częściowych stanowiąc będą odpowiednio protokoły odbioru częściowego dla danej pozycji Wykazu cenowego (bez wad istotnych). Natomiast zostanie podpisany jeden protokół odbioru końcowego przedmiotu umowy, który będzie obejmował całość przedmiotu umowy i będzie uprawniał Wykonawcę do uzyskania płatności za wszystkie pozycje Wykazu cenowego.”

Pytanie 4:

Wg opisu: Przepompownia posadowiona zostanie na fundamencie zgodnie z wytycznymi producenta. Proszę o podanie konkretnej informacji jak ma wyglądać fundament (materiał, wymiary, zbrojenie). Czy ze względu na nawodnienie terenu nie będzie wymagane dociążenie zbiornika przepompowni – proszę o jednoznaczne wytyczne.

Odpowiedź 4:

Dokumentacja projektowa przewiduje posadowienie przepompowni na fundamencie zgodnie z wytycznymi producenta dostarczonej przepompowni. Dobór konstrukcji fundamentu powinien wynikać z dokumentacji techniczno-ruchowej producenta urządzenia. Fundament ma z spełniać funkcję zabezpieczenia pompowni przed wyporem. W odniesieniu do zabezpieczenia przed wyporem wód gruntowych dokumentacja jednoznacznie wskazuje konieczność kotwienia zbiornika retencyjnego z uwagi na wypór hydrostatyczny, natomiast dla przepompowni przyjęto zastosowanie prefabrykowanego zbiornika żelbetowego DN2500. W przypadku gdy producent przepompowni, w oparciu o warunki gruntowo-wodne określone w dokumentacji, będzie wymagał dodatkowego dociążenia lub zakotwienia obiektu, należy wykonać je zgodnie z wytycznymi producenta.

Pytanie 5:

Wg opisu : Wykopy przy głębokościach większych niż 1 m muszą być umocnione. Przewody układane będą w wykopach otwartych wąskoprzestrzennych umocnionych. Wykopy wąskoprzestrzenne szalowane będą poziomo układanymi wypraskami stalowymi, obudowy pogrążalne (dla kanałów do 4,5m zagłębienia) i ściankami z grodzic G-62 (dla kanałów głębszych niż 4,5 m. proszę o podanie dokładnych informacji pod które obiekty wykopy mają być umocnione grodzicami? Wymiary komór? Ramy rozporowe? Materiał i ilość?

Odpowiedź 5:

Dokumentacja projektowa przewiduje:

- wykopy umocnione dla wszystkich wykopów głębszych niż 1,0 m,

tel./fax. 032/ 43-41-915, 032/ 43-41-473, 032/ 43-44-631 /632, e-mail. sekretariat@pwik.zory.pl, www.pwikzory.com.pl

NIP 651-14-81-877, Regon:276935231 Konto ING Bank Śląski S. A. O/Żory Nr 64-10501676-1000000402817035

Sąd Rejonowy w Gliwicach KRS 0000125454, Kapitał Zakładowy 125 619 000, 00 PLN

Informacje odnośnie przetwarzania danych osobowych przez PWiK Żory Sp. z o.o. znajdują się na stronie <http://pwikzory.com.pl/klauzula/>

- wykopy z zastosowaniem obudów pogrążalnych dla głębokości do 4,5 m,
- wykopy z zastosowaniem ścianek szczelnych z grodzic G-62 dla głębokości przekraczających 4,5 m.

Dokumentacja nie przypisuje technologii zabezpieczenia do poszczególnych obiektów i nie określa ilości grodzic ani ram rozporowych. Projekt przyjmuje wymagania minimalne wynikające z głębokości wykopów.

Dobór rodzaju zabezpieczenia wykopów, długości ścianek szczelnych, rozstawu ram rozporowych, ilości grodzic oraz ewentualnych obliczeń statycznych należy do Wykonawcy i powinien uwzględniać rzeczywiste warunki gruntowo-wodne oraz przyjętą organizację robót. Obowiązek wykonania niezbędnych obliczeń oraz projektu zabezpieczenia wykopów wynika ze STWiORB.

Pytanie 6:

Proszę o informację jakie ilości ścieków będzie konieczność przepompowywać i na jaką odległość i wysokość podczas remontu istniejącej przepompowni i budowy studni S9?

Odpowiedź 6:

Dokumentacja projektowa wskazuje, że w czasie prowadzenia robót związanych z budową komory S9 może wystąpić konieczność wykonania tymczasowego obejścia (by-passu) zapewniającego zachowanie ciągłości przepływu ścieków.

Projektowana przepompownia P61-1 została dobrana dla maksymalnego przepływu 20 l/s, przy czym maksymalny chwilowy dopływ ścieków dla docelowej zlewni określono na 17,22 l/s.

Wykonawca powinien przyjąć rozwiązanie zapewniające ciągłość odbioru ścieków z eksploatowanej sieci i dostosować wydajność by-passu do rzeczywistych warunków eksploatacyjnych.

Nadmieniamy, iż pompownia pracuje w trybie naprzemiennym co daje możliwość okresowego wyłączenia jednego z rurociągów tłocznych.

Pytanie 7:

Projekt zakłada uszczelnienie istniejącego zbiornika od wewnątrz bez konieczności zewnętrznych wykopów (gł. 6,5m). co w przypadku gdy nawodnienie terenu uniemożliwi skuteczne uszczelnienie istniejącego zbiornika? Przy tej głębokości może to być niewykonalne. Technologia naprawy ścian betonowych zbiorników zakłada że są one suche i dopiero wtedy można rozpocząć prace naprawcze.

Odpowiedź 7:

Dokumentacja projektowa przewiduje wykonanie napraw i uszczelnień istniejących elementów betonowych z zastosowaniem technologii obejmującej:

- oczyszczenie powierzchni betonowych,
- wykonanie iniekcji uszczelniających,
- wykonanie warstw reprofilacyjnych,
- wykonanie powłok chemoodpornych i ochronnych.

W dokumentacji przyjęto, że roboty te będą prowadzone po odpowiednim przygotowaniu podłoża zgodnie z wymaganiami producentów materiałów naprawczych, w tym po zapewnieniu wymaganych warunków wilgotnościowych podłoża.

W przypadku wystąpienia warunków uniemożliwiających wykonanie technologii przewidzianej w projekcie Wykonawca jest zobowiązany przedstawić Zamawiającemu i

Projektantowi propozycję rozwiązania technologicznego umożliwiającego osiągnięcie zakładanego efektu uszczelnienia. Dokumentacja nie przewiduje wariantowego rozwiązania na etapie projektowym.

Załączniki:

1. Karta Nadzoru Autorskiego nr 2.
2. Zaktualizowany Załącznik nr 1A do SWZ – Wykaz Cenowy.

Członek Zarządu

Monika Mroczek

.....
Podpis Kierownika Zamawiającego

 tel./fax. 032/ 43-41-915, 032/ 43-41-473, 032/ 43-44-631 /632, e-mail. sekretariat@pwik.zory.pl , www.pwikzory.com.pl

NIP 651-14-81-877, Regon:276935231 Konto ING Bank Śląski S. A. O/Żory Nr 64-10501676-1000000402817035

Sąd Rejonowy w Gliwicach KRS 0000125454, Kapitał Zakładowy 125 619 000, 00 PLN

Informacje odnośnie przetwarzania danych osobowych przez PWiK Żory Sp. z o.o. znajdują się na stronie <http://pwikzory.com.pl/klauzula/>

Zamawiający:	Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Żory sp. z o.o. ul. Wodociągowa 10; 44-240 Żory
Tytuł projektu:	Budowa przepompowni ścieków P61-1 wraz z przewodem tłocznym, siecią kanalizacji sanitarnej grawitacyjnej, odcinkiem sieci wodociągowej oraz modernizacja przepompowni ścieków P61 przy ul. Poprzecznej w Żorach
Projektant	Biuro Projektowe SANKAT Sp. z o.o. Spółka Komandytowa ul. Główna 10 41 – 500 Chorzów

Karta Nadzoru Autorskiego Nr2

Żory, dnia 23.09.2026r.	
Dot. opracowania (nazwa, nr rysunku):	Projekt techniczny
Od Projektanta (nazwa biura projektowego, imię i nazwisko projektanta): Biuro Projektowe SANKAT Sp. z o.o. Spółka Komandytowa ul. Główna 10 41 – 500 Chorzów	Podpis, data
Podstawa formalna zmiany: wniosek Oferenta z dnia 17.09.2026r "REDDO" Piotr Trybała Przedsiębiorstwo robót budowlano -	
Stanowisko Projektanta: Należy zastosować orurowanie na odcinku pompownia- wpięcie do istniejącej sieci o średnicy Dn80mm . Wewnątrz pompowni zastosować orurowanie Dn100/80 mm tak aby poza pompownią włączyć się do rurociągu Dn80mm czyli przed wyjściem z pompowni zastosować redukcję 100/80mm (w komplecie z pompownią). W związku z powyższym zmianie ulegnie treść opisu projektu technicznego str.14 pkt.5.7 w zakresie: Było: <i>Wyposażenie zbiornika przepompowni stanowić będą:</i> • Orurowanie Dn 80, stal 1.4301 Jest: <i>Wyposażenie zbiornika przepompowni stanowić będą:</i> • Orurowanie Dn 100 i 80, stal 1.4301 • Redukcja Dn100/80 stal 1.4301 2 szt. W zakresie punktu pracy przepompowni: Tak. Docelowy punkt pracy to 20 l/s przy wysokości podnoszenia 21,21 mH₂O. Powyższa zmiany nie stanowią zmian istotnych w świetle obowiązującego Prawa budowlanego	
Załączniki	1. wniosek Oferenta z dnia 17.09.2026r "REDDO" Piotr Trybała
U z g o d n i o n o :	
Projektant Signed by / Podpisano przez:  Michał Cebula Date / Data: 2026-09-23 10:05	Zamawiający MONIKA BARBARA MROCZEK Elektronicznie podpisany przez MONIKA BARBARA MROCZEK Data: 2026.09.23 14:39:03 +02'00'

**WYKAZ CENOWY
DLA PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO
na roboty budowlane**

Dotyczy postępowania o udzielenie zamówienia pn.:

**„Budowa przepompowni ścieków P61-1 wraz z przewodem tłocznym, siecią kanalizacji
sanitarnej grawitacyjnej, odcinkiem sieci wodociągowej oraz modernizacja przepompowni
ścieków P61 przy ul. Poprzecznej w Żorach”**

Nr referencyjny postępowania: **NL/46/2026**

1. ZAMAWIAJĄCY:

**Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Żory Sp. z o. o.
ul. Wodociągowa 10, 44-240 Żory**

2. WYKONAWCA:

L.p.	Nazwa(y) Wykonawcy(ów)	Adres(y) Wykonawcy(ów)	Numer telefonu, email
1.			
2.			

** Jeśli oferta składana jest wspólnie przez dwóch lub więcej Wykonawców, należy podać nazwy i adresy wszystkich tych Wykonawców*

Przedmiotem zamówienia jest budowa przepompowni ścieków P61-1 wraz z przewodem tłocznym, siecią kanalizacji sanitarnej grawitacyjnej, odcinkiem sieci wodociągowej oraz modernizacja przepompowni ścieków P61 przy ul. Poprzecznej w Żorach.

1. Uwagi ogólne

Płatności za wszystkie pozycje Robót zostaną dokonane na podstawie ustalonej w ofercie Wykonawcy kwoty ryczałtowej. Opisy poszczególnych pozycji podane w Wykazie Cen nie powinny być traktowane jako ograniczające zobowiązania Wykonawcy w zakresie robót budowlanych objętych niniejszym zamówieniem, które zostały wyczerpująco opisane w innych dokumentach.

2. Ceny

Ceny wszystkich pozycji wykazu powinny zostać podane w PLN.

Niezależnie od ograniczeń, jakie mogą sugerować sformułowania dotyczące poszczególnych pozycji w Wykazie Cen i/lub wyjaśnienia w niniejszym wstępie, Wykonawca winien mieć pełną świadomość, że kwoty, które wprowadził do Wykazu Cen, dotyczą Robót zakończonych całkowicie pod każdym względem. Przyjmuje się, że Wykonawca jest w pełni świadom wszystkich wymagań i zobowiązań, wyrażonych bezpośrednio, czy też sugerowanych, objętych każdą częścią niniejszego zamówienia i że stosownie do nich wycenił wszystkie pozycje.

W związku z powyższym podane kwoty muszą obejmować również wszelkie wydatki poboczne i inne, które Wykonawca powinien był przewidzieć przy dołożeniu należytej staranności oraz ryzyko każdego rodzaju, niezbędne przy wykonaniu zamówienia.

Kwoty wprowadzone przez Wykonawcę w odniesieniu do wszystkich pozycji w Wykazie Cen muszą odzwierciedlać właściwy związek z kosztem wykonania zamówienia wraz z wszystkimi niezbędnymi pracami opisanymi w niniejszej SWZ.

Lp.	Wyszczególnienie	Jednostka miary	Wartość netto w PLN (bez VAT)
1	2	3	4
I	ETAP I: Budowa przepompowni ścieków P61-1 wraz z przewodem tłocznym, siecią kanalizacji sanitarnej grawitacyjnej oraz odcinkiem sieci wodociągowej przy ul. Poprzecznej w Żorach.	ryczałt	(suma poz.1 – 7)
1.	<i>Budowa sieci kanalizacji sanitarnej grawitacyjnej od studni S1.1 do S2.1 – roboty ziemne i montażowe wraz z zapewnieniem przejezdności.</i>	ryczałt	
2.	<i>Budowa sieci kanalizacji sanitarnej grawitacyjnej od studni S2.1 do S3 – roboty ziemne i montażowe wraz z zapewnieniem przejezdności.</i>	ryczałt	
3.	<i>Budowa sieci kanalizacji sanitarnej tłocznej od S7 do komory S9 wraz z jej zabudową – roboty ziemne i montażowe wraz z zapewnieniem przejezdności.</i>	ryczałt	
4.	<i>Budowa sieci wodociągowej – roboty ziemne i montażowe wraz z zapewnieniem przejezdności.</i>	ryczałt	
5.	<i>Odtworzenie nawierzchni.</i>	ryczałt	(suma poz.5.1– 5.2)
5.1	<i>Odtworzenie nawierzchni po budowie sieci kanalizacji sanitarnej grawitacyjnej oraz tłocznej.</i>	ryczałt	
5.2	<i>Odtworzenie nawierzchni po budowie sieci wodociągowej.</i>	ryczałt	
6.	<i>Budowa przepompowni ścieków wraz z kompletnym wyposażeniem, infrastrukturą towarzyszącą oraz zagospodarowaniem terenu.</i>	ryczałt	
7.	<i>Dokumentacja powykonawcza, inwentaryzacja geodezyjna wraz z prawomocną decyzją o pozwoleniu na użytkowanie.</i>	ryczałt	
II	ETAP II: Modernizacja przepompowni ścieków P61 przy ul. Poprzecznej w Żorach.	ryczałt	(suma poz. 1 – 2)
1.	<i>Wymiana wyposażenia przepompowni ścieków P61 oraz remont korpusu przepompowni i komory armatury zaporowej i kontrolno – pomiarowej.</i>	ryczałt	
2.	<i>Dokumentacja powykonawcza, inwentaryzacja geodezyjna wraz z prawomocną decyzją o pozwoleniu na użytkowanie.</i>	ryczałt	
RAZEM : Kwota netto w PLN (bez VAT)			(suma I – II)

Kwota podatku VAT (stawka podatku VAT%)	
RAZEM : Kwota brutto w PLN (z VAT)	
RAZEM (do przeniesienia do formularza oferty – Załącznik nr 1 do SWZ)	

Uwaga! Należy wpisać kwoty dla każdej pozycji Wykazu cen.

* Dokument należy wypełnić elektronicznie. Zamawiający zaleca zapisanie dokumentu w formacie PDF (poprzez funkcję „zapisz jako” lub „drukuj”) i podpisanie kwalifikowanym podpisem elektronicznym w formacie PAdES. Zamawiający dopuszcza inne formaty plików i podpisów zgodnie z zapisami SWZ ust. 10.

Należy podpisać przez osobę/osoby upoważnione do reprezentowania.

